

对外贸易

朝鲜民主主义人民共和国

主体107（2018）

4

@外文出版社 2018 ISSN1727-9135



만년산
천연활성토시
一个手镯能防止脑血栓
天然活性套袖产生微细电流，纠正人体内生物电流的不均衡，以清血、促进血流、稳定血压，故对防止脑血栓有特效。
普通江出口品生产事业所
地址：朝鲜民主主义人民共和国平壤市普通江区
电话：850-2-18111-381-6141/6146
传真：850-2-381-4410/4416

目　录









对外贸易

朝 鲜 民 主 主 义 人 民 共 和 国

季　　刊

主体 107年(2018年) No. 4 (84)



生产开城高丽人参制品

编 辑： 金英植
金鲜玉
摄 影： 尹光革

《对外贸易》季刊用英语、汉语、俄语、法语、西班牙语、日语发行。

网址：http://www.korean-books.com.kp

外文出版社 贸易出版社
地址：朝鲜民主主义人民共和国
平壤市西城区西川洞



朝鲜民主主义人民共和国商会

P.O. Box 89
地址：朝鲜民主主义人民共和国
平壤市中区中城洞
电话：850-2-3815926
传真：850 -2-3815827
电子邮箱：micom@silibank.net.kp

千里马炼钢联合企业



千里马炼钢联合企业是具有数百万吨生产能力的现代化的综合性大冶金基地。

该联合企业具备现代化的超高功率电炉、电炉、初轧机、拉伸机、制绳机、一万吨和六千吨压力机、大型制氧机、连续铸锭机等物质技术基础，实现对主要生产工序的新技术开发及采用、改建维修的正常化，增加生产。

建立依靠朝鲜丰富的原料和燃料的主体铁生产工序，节约大量设备和电力等，保障最大的实际利益，产量飞跃增加。

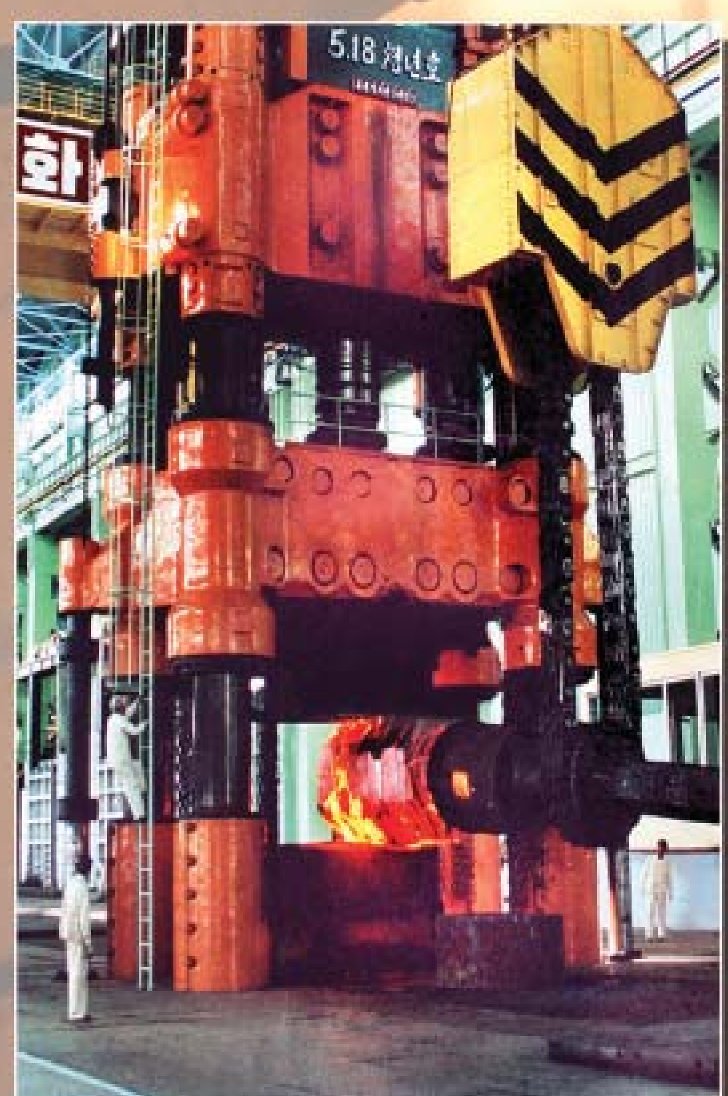
实现连续铸锭工序的现代化，在压延工序和其他工序上采用靠无烟煤煤气化的高温空气燃烧技术并扩大和采用该技术，生产更多的铁钢材，大大增加压延钢材及其品种。

该企业研究完成一万吨压力机操纵程序，实现自动操纵化，根据毛坯的状态任意调节形态、压力、精密度、锻造方式等有必要的一切，只用一次操作生产出数百吨重量大的锻件。

建立现代化水平高且生产能力大的合金钢生产基地，生产出机械制造所需的合金钢毛坯、钢管、铁丝等二次金属加工制品。

该企业生产的无镍代用钢、特殊无缝管、狭窄的铁路钢轨、电梯钢轨等为国民经济的发展做出很大的贡献。

千里马炼钢联合企业进一步加强钢铁生产的自立性，更加完备内部结构，它作为依靠新的科学技术的现代化的铁钢材生产基地发挥威力。











朝鲜的冶金工业正在发展

朝鲜劳动党和政府的经济政策之下，朝鲜的冶金工业加强自立性和主体性，进一步推进现代化，正在火速发展。

朝鲜政府早就把自立性的钢铁生产，主体铁生产作为政策提出来，为其实现付出了很大的努力。

朝鲜政府大力推进研发和发展依靠国内取之不尽的原料和燃料的新的冶金方法。

20世纪60年代起，在各地的钢铁厂建立旨在实现冶金工业主体化的试验基地，在不用焦煤而生产钢铁和炼钢的研究工作方面取得了不少成果。

特别是，到了21世纪，冶金工业的主体化、现代化方面取得了转变性的成果。

黄海钢铁联合企业用自己的技术研发成功依靠吹氧法的炼铁法，开辟了依靠朝鲜的原料和燃料的主体铁生产的辉煌前景，并不断巩固其成果。

千里马炼钢联合企业在6000吨压力机锻造炉采用高温空气燃烧技术，开辟了冶金工业部门几乎不用重油也生产钢铁的前景，还研发了依靠国内原料的微量硼合金钢。

黄海钢铁联合企业和城津炼钢联合企业建立用朝鲜的中品位锰矿生产锰铁的锰土选矿工序和锰铁生产工序；兴南电极厂自行解决用天然鳞片状石墨生产超高功率电炉电极的问题。

金策钢铁联合企业和黄海钢铁联合企业建立吹氧法高炉的主体铁生产系统，在氧气转炉用吹氧法高炉铁水生产钢铁的方法进入了正确轨道上。

朝鲜政府进一步完善主体的炼铁炼钢技术，同时提高金属材料的质量，大力推动冶金工业的发展。

冶金工业部门的工厂企业为了提高金属材料的质量，扩大合金铁的种类，加强原料基地，以大量生产各种合金铁。

在国家对冶金工业部门的关心下，如今，大力推进炼铁、炼钢、轧钢等工序的技术改进和提高装备水平的工作。

在冶金工厂的现代化方面，朝鲜政府提倡以用国内生产的机械设备实现现代化为主。

黄海钢铁联合企业在大型吹氧法高炉建立PLC控制系统，堡山钢铁厂在转炉新建无烟煤细粒化工序，以提高主体铁产量。

千里马炼钢联合企业积极推进溶解、精练、连续铸钢、轧钢工序的现代化取得很高的生产成果；金策钢铁联合企业扩大生产能力，实现现代化，大量生产屋面材料等用途各异的薄板。

扩大铁矿山的生产能力，建立和加强电极、合金铁、耐火材料等的生产基地，以加强冶金工业部门的物质技术基础，这就是朝鲜政府始终一贯的政策。

朝鲜铁矿蕴藏量可达好几百亿吨，具有年产量几百万吨的钢铁生产基地，如，金策钢铁联合企业、黄海钢铁联合企业、千里马炼钢联合企业、城津炼钢联合企业等，还具有70多年的钢铁生产经验和不用焦煤、重油的铁生产系统。

朝鲜政府有效利用这种有利条件，大量生产质量好的钢材。

朝鲜政府还下大力量生产和出口铅、锌等有色金属。

朝鲜有生产品位高的铅、锌精矿的检德矿业联合企业和生产镉、水银等有色及稀有金属的冶炼厂等规模大的有色金属矿物生产基地齐全，前景好的矿床数不胜数。

按照发展的现实要求，朝鲜政府进一步推进生产工序的现代化，提高质量和产量，同时开发新的生产基地，还在信用第一的原则下加强同世界各国的经济交流与合作。

朝鲜将更加巩固在冶金工业部门已取得的成果，遵循朝鲜劳动党第七次代表大会提出的任务，使冶金工业的主体化和现代化更上一层楼，进一步巩固自立经济基础。



第八届 罗先国际商品展

第八届罗先国际商品展（2018.8.20-8.23）在罗先市举行。

有朝鲜、中国、俄罗斯、德国、加拿大等世界多国的120个单位出展轻工业、电器、建材、食品、日用及医药品、交通工具等670多种8.47万多个商品。

此期间还举行罗先经济贸易地区投资讨论会，就关心地区开发的多个国家进一步发展经济交流与合作的一系列问题进行了讨论。

此次商品展成了进一步发展各国之间的经济合作的良好机会。

便携式多功能探头



回声音响社
地址：朝鲜民主主义人民共和国
平壤市乐浪区
电话：0085-2-18111(Ext)-341-8174
电子邮件：meari@star-co.net.kp



此探头是通过远红外线探测和自然电位探测将金等有色金属矿物资源、地热和地下水资源、煤炭资源等解析处理成三维画像的多功能的物理探测器具。

Δ优点

- 此探头作为便携式器具，勘探工作的效率和速度都很高。
- 靠远红外线和自然电位测定方法，能对矿石的品位进行定量对比和分析。
- 连接到电脑，可容易进行数据存取、解析、存储等。
- 可用于远景勘探和详细勘探等。

Δ技术参数

红外线传感器：热电偶式传感器
测温范围：　-10~80℃
测定准确度：　±0.1℃
电位测量带宽：±1 000mV
计算机通信：　USB, RS232C
数据存储容量：1MByte
重量：0.9kg
电源:12V锂电池

纳米银水手消毒器



纳米银水手消毒器是利用杀菌力强、消毒维持时间长的天然抗菌剂——纳米银水而制造的智能型手消毒器，用于保健医疗、食品部门的卫生通过间的手消毒。

技术参数

纳米银浓度：　20～25ppm
杀菌力：　99.9%
消毒维持时间：≧4h
处理时间：　30s
PH：　5.5
酒精含量：　0%
氯含量：　0%



强兴技术贸易公司
地址：朝鲜民主主义人民共和国平壤市西城区
电话：850-2-18111-341-8544
传真：850-2-343-6663
电子邮件：arirangip@star-co.net.kp

朝鲜锌 工业总公司







于主体89年（2000年）建立的朝鲜锌工业总公司是专门生产和出口铅、锌等有色金属的，下面有检德矿业联合企业、龙川矿、端川冶炼厂、端川矿山机械厂、端川港等。

检德矿山联合企业是生产铅精矿（品位52%）、锌精矿（品位62%）的大规模有色金属矿物生产基地，具有规模大的铅、锌矿床，故引起投资者的关注。

端川冶炼厂主要生产在国际市场需求很高的“KM”牌电锌（纯度99.98%），还生产镉、水银等有色及稀有金属和玻璃纤维增强塑料（FRP）产品。

总公司生产的产品通过端川港出口到国外。

根据发展的现实情况的要求，总公司大力推进生产工序的现代化，改进品质、扩大产量，同时，大力开发大有前景的矿山。



总公司在信用第一的原则下加强同外国的经济交流与合作。

朝鲜锌工业总公司
地址：朝鲜民主主义人民共和国
平壤市普通江区
电话：850-2-18111-381-8166
传真：850-2-381-4034
电子邮件：ksbepy@silibank. net. kp





新的超远红外线产品



朝鲜白虎龙南贸易公司研发的空气阴离子发生板、作为芯片健康活化水发生器的单分子水发生器、超远红外线万能医疗器、痔疮医疗器、妇科病医疗器、减毒烟袋等都利用穿透性强的超远红外线（100μm）放射高浓度的阴离子，以防治各种疾病。

-空气阴离子发生板

空气阴离子发生板挂在墙面，在20米范围放射超远红外线，产生10万个/cm^2以上的OH^- H20空气阴离子。

此产品不需要电力或其他能源，不发生臭氧等有害物质，也没有辐射线。不能对着镜子等反光的物体。使用寿命为10年。

-单分子水发生器

此产品浸在10公升水，就发生和水分子里的氢原子形变震动波长（100μm）一样的超远红外线，产生氢原子形变震动共振，在15分钟内把水变成连带度为一的、单分子的微碱性保健活化水，同时，发生阴离子。

经常喝这种水，能排除细胞里的排泄物和各种毒性物质，提高新陈代谢功能，改善血液循环。使用寿命为10年。

-超远红外线万能医疗器

此产品是超远红外线共振效果和高浓度的阴离子扩张毛细血管，促进细胞组织再生，使人体生物电位恢复正常，对呼吸系统、循环系统、消化系统、泌尿系统和关节炎、神经痛、乳腺病等疾病有疗效。贴在患病部位进行治疗。使用期限为5年。

-痔疮医疗器

此产品利用超远红外线能治疗痔、肛瘘、肛裂、肛周脓肿等，可以不做手术。把产品贴在患病部位行动也没有障碍。使用寿命5年。

-妇科病医疗器

利用超远红外线防治不能痊愈的妇科病。使用期限5年。

-减毒烟袋

此产品消除支气管炎、咳嗽、痰，还消除口臭，放进烟包里使用。此产品放射的超远红外线能减少香烟里的苯并芘55%以上，减少焦油23%，还把烟碱变成有益于健康的维生素pp（烟酰胺）。使用寿命5年。

朝鲜白虎龙南贸易公司

地址：朝鲜民主主义人民共和国平壤市龙城区

电话：850-2-18111-381-6141/6146

传真：850-2-381-4652/4692

木兰光明公司













木兰光明公司是技术集约型企业，生产各种电器、游乐及四维器材等，建于主体81年（1992年），总建筑面积达数万平方米。

公司具有DVD生产工序、SMT、THT工序等电器生产工序、游乐及四维器材生产工序等，生产各种功率的多晶体、无定形、便携式太阳电池、充电一体式逆变换器（3kW,5kW）、系统并列型阳光逆变换器（30kW）、360°回转飞行游乐器材、飞行训练模拟器材、虚拟真实体验游乐器材等各种电器、游乐器材、四维器材（2轴9人乘、6轴5人乘）等。

同时开发软件，如，游戏娱乐软件和立体四维电影等。

公司研究阳光发电系统方面的经验很丰富，按用户的要求进行功率各异的设备的安装和技术服务。

最近，公司研发新的数字多媒体阅览器（电视用），还建立手机“木兰”多媒体阅览服务系统，开始服务。

平壤市内多个商业网络和各道的销售机构进行销售和技术服务。

木兰光明公司把研发具有世界竞争力的新产品和新软件作为企业战略，快马加鞭。











木兰光明公司
地址：朝鲜民主主义人民共和国
平壤市万景台区
电话:0085-02-18111-341-8392
电子邮件：mvc@star-co.net.kp

30kW계통병렬형
태양빛역변환기

CNC高速车床（龟城6C）

技术参数

最大安装直径;

床身上 480mm

刀架上 230mm

中心距 800mm

主轴

回转变速排挡 自动3

主轴转数 32~3 200rpm

主轴锥孔规格 莫氏6

主轴通过孔直径 56mm

刀架

行程长度 Z轴 840mm

X轴 260mm

最大走刀速度 Z轴 8m/min

X轴 4m/min

最小设定单位 Z轴 0.008mm

X轴 0.005mm

进给电动机 Z轴 12Nm

X轴 9Nm

传动周期 7.5KW

大小 2 195×1 278×1 600mm

重量 1 875Kg



数控车床 “CNC龟城6D”

这是依靠软件加工圆筒的外径、内径、端面、圆锥面、曲面和各种螺丝的CNC车床。

技术参数:

最大安装直径 床身上 480mm

刀架上 230mm

中心距 800mm

主轴转数 32~3 200rpm

圆锥孔 莫氏6

通过孔径 58mm

进给行程 X轴 260mm

Z轴 800mm

最大走刀速度 X轴 8m/min

Z轴 10m/min

最小设定单位 X轴 0.001mm

Z轴 0.001mm

电动机 主轴电动机 11kW/4P

X轴 7.7Nm

Z轴 10Nm

冷却水电动机 90w/2P

刀架电动机 120w/4P

大小(LXBXH)

2 195×1 180×1 600mm

重量 1 937kg



垂直加工中心（VMC320）

技术参数:

交替工作台面大小		mm	320×950
工作台承载量		kg	250
移动距离	工作台(X)	mm	500
	主轴箱(Y)	mm	320
	柱 (Z)	mm	420
主轴转速范围		回/分	20~6 000
进给电动机矩	X. Y	Nm	6
	Z	Nm	16
工具数		个	10
工具最大重量		kg	5.8
主电动机功率		kW	6.25
气压		MPa	0.5
大小		mm	1 910×1 900×2 000
重量		kg	2 400



龟城机床贸易公司
地址: 朝鲜民主主义人民共和国
平安北道龟城市
电话: 850-2-18555-8102
传真: 850-2-381-4410
电子邮箱: kigye@star-co.net.kp

开城高丽人参加工厂



药材中的第一药材应该属被誉为“生命之根”、“药草之王”的朝鲜的开城高丽人参。

开城高丽人参含有42种皂角素糖苷、人参精油、甾醇、碳水化合物、游离氨基酸、酶、无机物、各种维生素。

开城高丽人参加工厂用人参生产几十种人参加工品，可谓朝鲜最代表性的人参加工厂之一。

工厂位于开城松岳山脚下，1958年建立以来一直在国家的关注下得到持续发展。

工厂实现经营活动的信息化和生产工序的自动化、流水线化、无菌化、无尘化，具有人参选别工序、红参生产工序、制药工序、酒生产工序和包装工序等。



工厂把传统的人参加工技术和现代科学相结合起来生产各种产品。

用开城地区数百公顷的人参园圃里生产的6年生人参生产的开城高丽原形红参、开城高丽原形白参、开城高丽人参茶、开城高丽人参酒等数十种产品对各种癌症、肝脏病、糖尿病、心脏病有疗效，还有脑代谢复活、提高性功能、提高免疫能力、促进物质代谢等，大受用户欢迎。

开城高丽人参酒等10多种人参产品被注册为国家最优产品、专利产品，在国内外的展览会得到很高评价。

工厂大力推进提高生产的科学化、自动化、现代化水平的工作和大量研发生产卫生安全、保证品质的新的产品的工作。

朝鲜开城高丽人参贸易公司

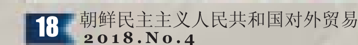
地址：朝鲜民主主义人民共和国平壤市普通江区

电话：850-2-18111(ext)8082

传真：850-2-381-4540

电子邮箱：bcmi14@star-co.net.kp







大气环境测定器是探测大气环境和室内环境中的污染气体来评价空气新鲜度，还找出给人体带来不良影响的污染原因的仪器。

技术参数

探测指标：NO2、SO2、CO、O3、CO2、PM2.5、PM10的分布、温度、湿度、气压

误差率（%）： 0～5.82

重量： 10kg



地址：朝鲜民主主义人民共和国平壤市大同江区
电话：0085-02-18111-381-8675
电子邮箱：medimtl@star-co.net.kp

稳城岛旅游开发区

稳城岛旅游开发区位于朝鲜咸镜北道稳城郡稳城邑。

稳城岛是豆满江上的一个岛，与中国吉林省图们市凉水泉子隔江相望，距南阳-图们边界12公里，距三峰-开山屯边界40公里。

岛周围有稳城-罗先、稳城-会宁、稳城-南阳等公路，有利于开发和旅游休养所需的人员物资的进出。

海拔80米，斜度少于1°。

开发面积1.7平方公里，将以住宿设施、休息场所、高尔夫球场等娱乐设施、供民族饭菜的服务设施、游览豆满江服务设施为主。

为此，将在两岸建设连接朝中两国的桥，设置海关、边检、检疫等和供电、供暖、供气、供水、下水处理、通讯等相关设施。

因无拆迁户，开发无障碍，因位于豆满江，供水畅顺。

可以外国投资者单独开发或者朝方和外国投资者合营。

开发期间50年。

朝鲜经济开发协会
地址：朝鲜民主主义人民共和国平壤市大同江区
电话：850-2-381-5912
传真：850-2-381-5889
电子邮箱：sgbed@ star-co.net.kp

强力超声波处理器

朝鲜智能贸易公司研发的强力超声波处理器利用范围极广，如超细破碎硬质颗粒、大量合成固体纳米粉末、促进各种化学反应、分散纳米物质并防止凝集、提取生物体有效物质、乳化、悬浮、均化等。

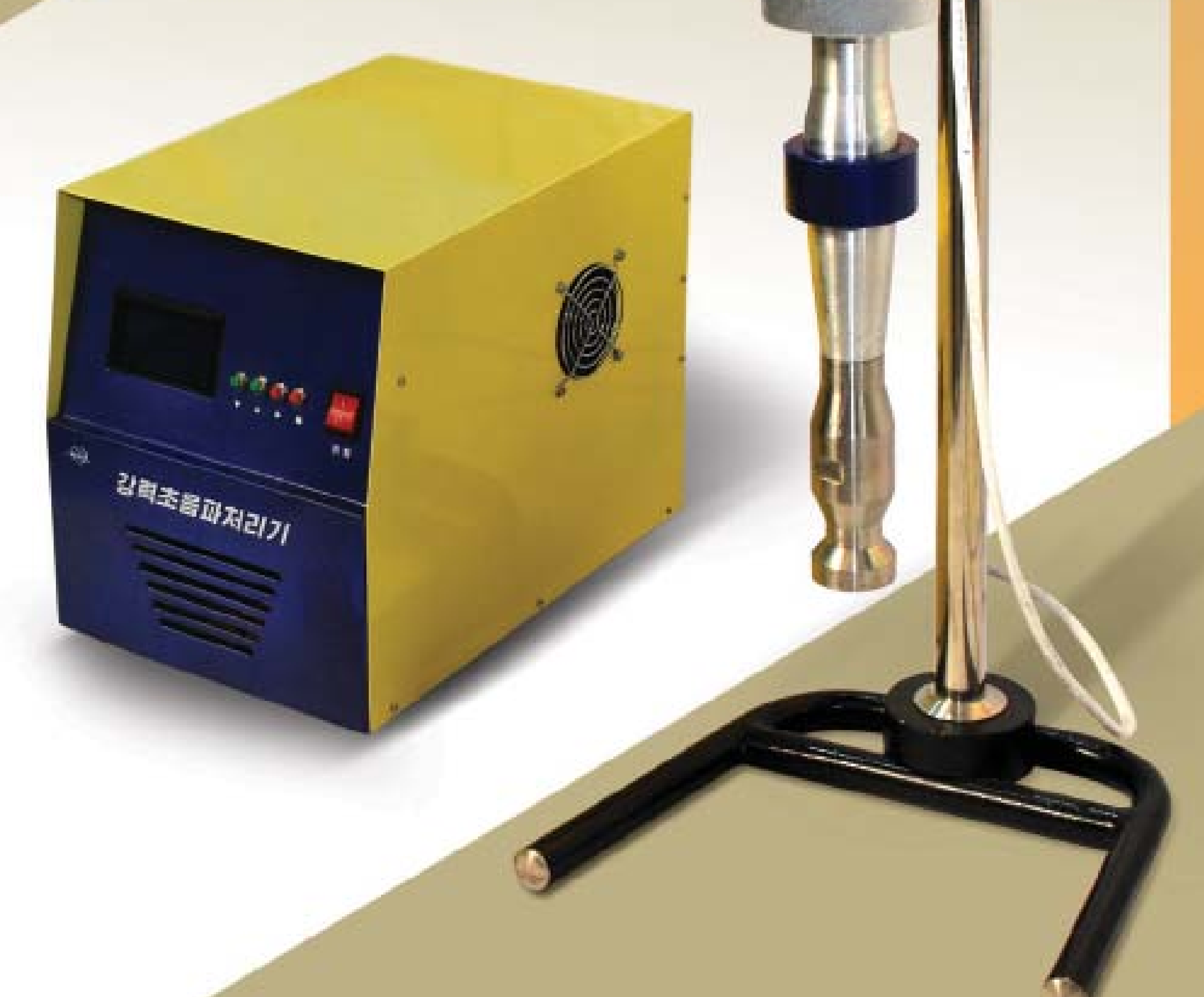
技术参数

电压； AC 220±30V

频率； 20㎑

功率； 2500W

一次处理量； 15～20L/min



朝鲜智能贸易公司
地址；朝鲜民主主义人民共和国平壤市大城区
传真：0085-02-381-4410
电子邮件：jinung@star-co.net.kp



朝鲜化妆品贸易公司

朝鲜化妆品贸易公司位于朝鲜边境城市新义州市，生产和销售有名的“春香”牌化妆品。

公司原先以“你和我”、“金刚山”牌化妆品开始，如今，以“春香”这一魅力的商标更加遐迩闻名。

公司生产基地有化学、生物学等各领域的研究所和优秀的科技人员和技工，已获得ISO9001和化妆品生产及质量管理标准GMP认证、国家质量认证，通过瑞士SGS检疫检查，生产250多种“春香”牌化妆品。

公司的化妆品销售活动也具有特色。

公司的化妆品展销场上给顾客进行皮肤分析，给顾客选适合的化妆品，还根据临床研究资料进行治疗。

在国内外市场人气很高的“春香”牌化妆品是以开城高丽人参为主原料的，能活化皮肤新陈代谢，防衰、美白、保湿，祛皱。

朝鲜化妆品贸易公司为了使“春香”牌化妆品成为具有世界竞争力的最优化妆品就不断研发新产品，提高质量，加强同世界各国的技术交流。

朝鲜化妆品贸易公司
地址：朝鲜民主主义人民共和国
平安北道新义州市
电话：00850-2-18111-(新义州)0508
电子邮箱：kct@star-co.net.kp

多用途
保温装饰金属板









多用途保温装饰金属板是广泛用于干式工艺的终饰金属建材，跟湿式施工相比，施工速度缩短50倍，成本低、寿命则45年以上。具有多样颜色和花纹的保温装饰金属板可以用作建筑内外部的装饰材料。

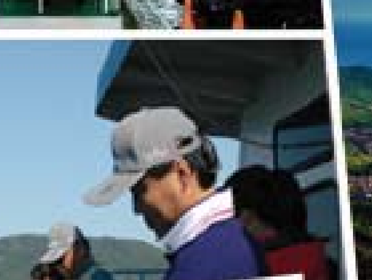
优点

- 可再生利用。
- 在冬季，能把室内温度提高10℃以上。
- 可用钉枪固定在建筑的内外墙壁。
- 具有很高的防水、隔音、防震、绝缘、防击效果，是无环境污染的绿色建材。

新兴贸易总公司
地址：朝鲜民主主义人民共和国平壤市万景台区
电话：850-2-18111-381-6141/6146
传真：850-2-381-4410/4416
电子邮箱：2621215@star-co.net.kp









你去过罗先吗？

你到被誉为黄金三角洲的这一城市，就会留下难忘的回忆。

“东北亚地区有通往三个国家的、美丽、神奇而颇有魅力的城市——朝鲜的罗先。漫步在罗先，呼吸新鲜的空气，眺望青山，你就会感到身临仙境，似乎看到大自然的造物主亲手造出来的最好的仙境。”

这是迷醉于美丽的自然、干净的生态环境、多样的旅游资源的中国吉林省摄影家协会的摄影师们于主体102年（2013年）摄影编辑的画册《魅力罗先》的序言。

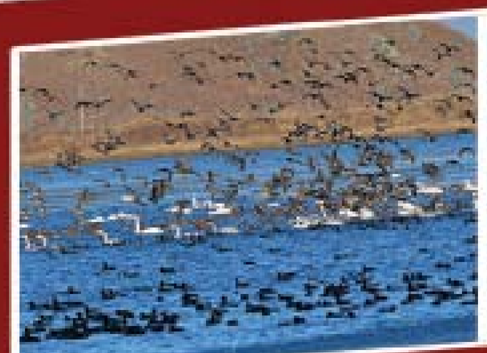
人人都依依不舍的魅力城市罗先位于朝鲜东北部、中国和俄罗斯的交界处，是一个大有前景的经贸地区、人气高的旅游地。

罗先市有豆满江和朝鲜东海，可以看到山、河、海的美丽风景，而且，因生态环境好就设有海狗栖息地、候鸟保护区等；有反映人类发祥地之一朝鲜的悠久历史和灿烂文化的原始时代、中世纪时代的历史遗迹等，旅游资源极为丰富。

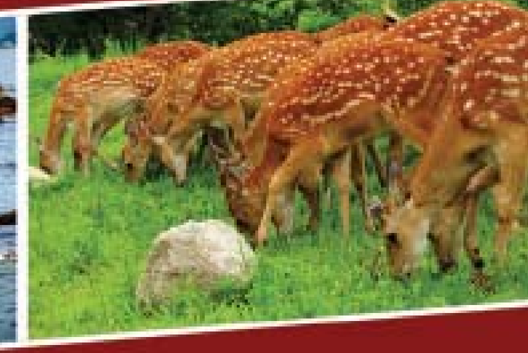
在清澈见底的海水里尽情玩耍的海水浴、潜水浴、钓鱼、划船、亲手捞出新鲜的鱼类当场做菜吃的风趣，没有来过的人恐怕想象不到。

旅游种类很多，如，汽车旅游、自行车旅游、借助于“万景峰”号的罗津-符拉迪沃斯托克旅游、借助于“皇城”号的罗津-金刚山旅游、体育旅游、帐篷旅游、钓鱼旅游、投资考察旅游、体验劳动生活旅游，等等。

朝鲜有一个俗话说：百闻不如一见。







你若想看一眼连公害一词都不知道的东方朝鲜的山河大海干净迷人的自然风景；你若想沉浸于大自然神秘的生态环境中尽情呼吸清爽空气并玩一玩动物；你若想到三国交界处同时体会到多国的文化，你若想亲临体会到先驱人誉为明珠城市的罗先市独特魅力，你就能随时提出旅游申请。

罗先白虎国际旅行社

地址：朝鲜民主主义人民共和国罗先市

电话：0085-085-29-3202

传真：0085-085-29-3212

电子邮箱：rason，tours@-star.co.net.kp



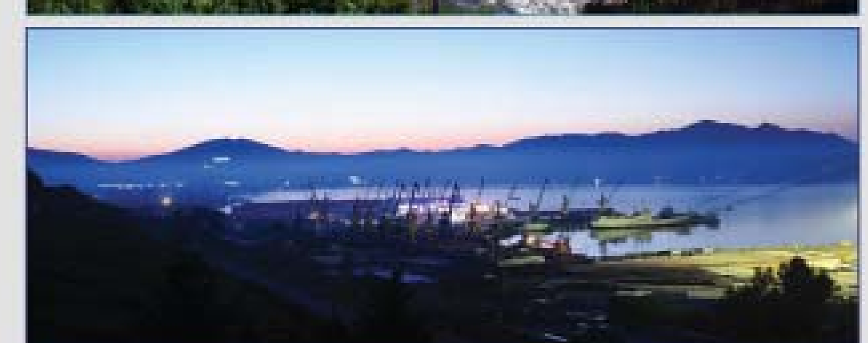


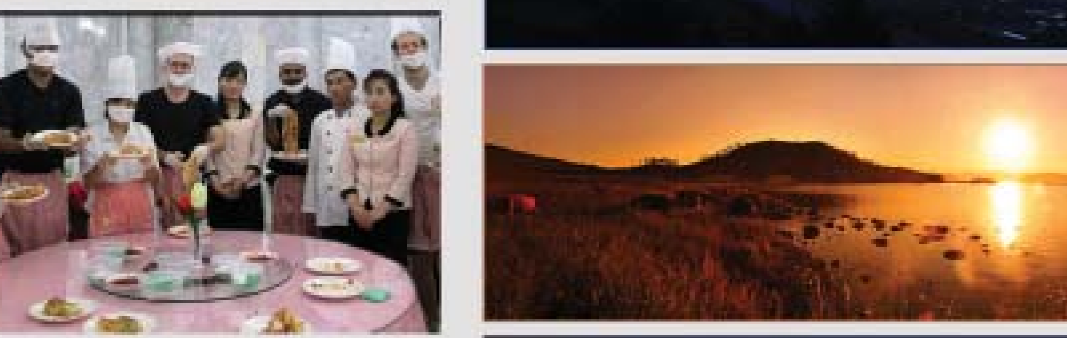














混凝土泵

混凝土泵用于高层建筑、地下设施或具有一定距离的混凝土建筑物的施工。

此泵的特点为，搬运系统的分配阀结构简单，排除故障也很方便。

技术参数

- 压浆量：　70㎥/h
- 压浆压力：　16㎫
- 搅拌箱容积：　0.8㎥
- 最大压浆高度：　350m
- 水平距离：　1 600m
- 搅拌轴转速：　32r/min
- 重量：　5 800kg

朝鲜机械贸易总公司

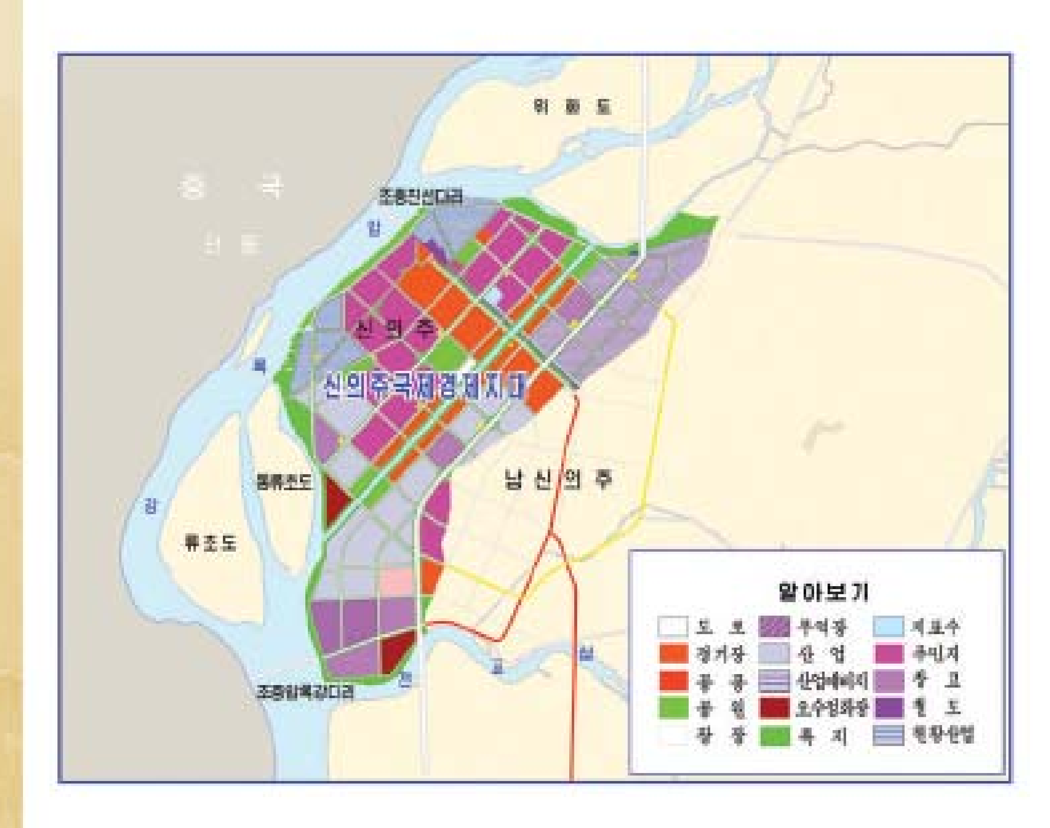
地址：朝鲜民主主义人民共和国

平壤市东大院区

电话：850-2-18111-381-8102

传真：850-2-381-4410/4416

电子邮箱：kigye@star-co.net.kp



新义州地区开发总公司

新义州地区开发总公司建于2012年7月，具有新义州国际经济地区总开发权。

总公司制定把此地区开发成为可运营尖端技术产业、金融证券、保税加工贸易、旅游、不动产、招商引资等经济活动的综合性的经济区、国际城市的计划。

新义州国际经济地区内的企业建立和经营活动，是在朝鲜政府要在各道建立符合实际的经济开发区并特色发展的经济开发政策和朝鲜民主主义人民共和国社会主义宪法、经济开发区法的法律担保下进行的。

目前，已制定和公布经济开发区各领域的规定、细则，奠定了有利于投资和企业建立运营的法律环境。

新义州国际经济地区位于朝中边境地区，将通过已近尾声的朝中鸭绿江桥、计划建于平安北道铁山郡、盐州郡海岸地区的国际机场和国际港口、计划建于朝鲜西海岸的高速公路和高速铁路将连到中国、俄罗斯、日本等国，还有鸭绿江，水资源也很丰富。

此地区人力资源也丰富，有大学毕业生和受过中等教育的人；与威化岛、黄金坪等经济开发区接壤，投资前景良好，发展可能性也大。

总公司特别奖励对下部结构建设部门、尖端科技部门、生产具有国际市场竞争力产品的部门的投资，采取措施让外国投资者能够在经济开发区内建立包括单独企业在内的多种形式的企业、分公司、办事处等随意地进行经营活动。

新义州地区开发总公司热烈欢迎关心新义州国际经济地区的投资者，将为他们提供一切条件，保障他们经营活动所需的一切便利。

新义州地区开发总公司

地址：　朝鲜民主主义人民共和国

平壤市大同江区清流2洞

电话：00850-2-381-5912

传真：00850-2-381-5889

电子邮箱：sgbed@star-co.net.kp

经济开发区检疫规定

最高人民会议常任委员会决议第92号（主体105年（2016年）2月11日）

第一章 一般规定

第一条 （使命）

本规定的使命为：严格制定经济开发区检疫制度和秩序，以防止各种传染病和病虫害，保护人民的健康和动植物资源。

第二条 （适用范围）

本规定适用于从国外进入开发区的人、动植物、物品和交通工具等。

第三条 （检疫机关）

经济开发区的检疫工作由设于开发区的检疫机关来进行。如有需要，可不另设检疫机关，由管辖本地区的检疫机关来进行检疫工作。

检疫机关要加强对检疫对象的卫生检疫、动植物检疫，以防止传染病和病虫害的传播。

第四条 （检疫机关的任务及权限）

检疫机关的任务及权限如下:

1. 对进入人员、动植物、交通工具和有可能传播传染病、病虫害的货物、小行李、邮件、遗骸等进行检疫。
2. 在出入境地点内监视疫情，监督卫生。
3. 颁发检疫证书。
4. 以检疫为目的，可上船舶、列车、飞机等交通工具。
5. 可在保管、管理、加工、饲养、栽培检疫对象的场所进行流行病学调查或采取所需检疫措施。
6. 可要求贸易合同、客运货运单、航海日志等检疫所需文件。

第五条 （检疫场所）

经济开发区内的检疫在出入境地点所指定的地方进行。不能在出入境地点进行检疫的对象，可在另一个地方进行检疫。

第六条 （检疫条件的保障）

机关、企业、团体和外国投资企业（以下简称企业）、我国公民和海外同胞和外国人应保障检疫所需的条件，交检疫费。

不经检疫或检疫不合格的对象不能进入经济开发区。

第七条 （保障科学性、迅速性）

检疫机关应按经济开发区的特点和国际标准，改进检疫方法，实现检疫手段的现代化，保障检疫工作的科学性和迅速性。

第八条 （对检疫工作的指导）

对经济开发区检疫工作的指导，由中央边境检疫指导机关进行。

第九条 （同相关单位的联系与合作）

检疫机关应加强同经济开发区内的通行检查机关、海关、交通运输机关、国际邮件管理机关、管理机关等相关单位的联系。

相关单位应配合检疫机关进行检疫工作。

第十条 （传染病报告）

当发现传染病患者或疑为传染病患者时，或者，有可能从国外发生的传染病转入经济开发区时，应及时报告中央边境检疫指导机关和相关经济开发区管理机关。

企业和个人，如发现传染病患者、疑为传染病患者的人、死因不明的死者时应及时报告检疫机关。

第二章 检疫对象

第十一条 （检疫对象）

检疫对象如下：

1. 人员及运输工具
2. 可传播传染病的货物、小行李、邮件、尸体和遗骸
3. 动植物、动植物性产物及其容器、包装器材、垫子材料
4. 血液、血液产品、诊断液、致病病菌、预防药等
5. 食品
6. 外国或地区要求检疫的对象
7. 此外，中央边境检疫指导机关所指定的对象

第十二条 （不可进入经济开发区的人员）

不可进入经济开发区的人员如下：

1. 艾滋病患者（包括带菌者）
2. 麻风患者
3. 开放性结核患者
4. 性病患者
5. 精神变态者
6. 吸毒成瘾者

第十三条 （不可进入经济开发区的物品）

不可进入经济开发区的物品如下：

1. 人体组织、脏器、血液及血液产品
2. 致病病原（包括菌株）、害虫、杂草等有害成分
3. 动物尸体
4. 土壤
5. 从发生动植物传染病的国家或地区进入的动植物或动植物性产物以及其他检疫对象
6. 个人所携带的生肉和蛋

第十四条 （禁品的运进）

企业和个人以科研及诊断实验为目的可运进第十三条所规定的物品。此时，应通过检疫机关获得相关机关的许可。

第三章 检疫步骤与方法

第十五条 （卫生检疫的先行）

对出入经济开发区的人员和运输工具的卫生检疫应先行于其他检查。

第十六条 （检疫申请）

要运进或运出检疫对象物品的企业和个人应向检疫机关提出检疫申请。此时，应同时提交检疫申请文件和贸易合同之类的所需文件。

第十七条 （事先协议）

要运出或运进动植物或动植物性产物时，应在签订合同前或运出运进物品前跟检疫机关进行协商。

第十八条 （对人员的检疫）

对人员的检疫，以检查体温、检查根据有关国家和地区疫情所发给的预防接种证明文件等健康证明文件的方法进行。如有需要，也可用医学检查方法进行。

第十九条 （对运输工具的检疫）

对运输工具的检疫方法为：检查国际惯例或协定要求携带或提交的检疫文件，检查运输工具的内外部所需之处。

第二十条 （对动植物、动植物性产物、食品的检疫）

对动植物、动植物性产物、食品的检疫方法为：先检查检疫文件后，检查动植物、动植物性产物、食品的外部状况，在指定地点进行实验室检验或隔离检疫。

运出的动植物、动植物性产物和食品的检疫方法为：在生产地点或出发地点根据进口国的检疫要求进行检疫后发给有关证明文件；在出入境地点，检查文件和检疫对象的外部状况。

第二十一条 （对小行李和邮件的检疫）

如在小行李或邮件包含检疫对象时，物主应受检疫。

海关检查过程中发现检疫对象时，应及时通知检疫机关。

邮件管理机关不能管理未经检疫的邮件。

第二十二条 （尸体、遗骸检疫）

对尸体、遗骸的检疫，检查相关文件和外部状况。

因传染病而死的尸体，应先火葬后运出或运进。

第二十三条 （对固定出入人员、运输工具和设备的检疫）

检疫机关可以不对固定出入人员、运输工具和设备进行检疫。此时，有关人员应携带可证明没有相关疾病的证明文件。

虽然是上款所规定的人员，但是，有可能发生疫情时就进行检疫。

第二十四条 （物主的检疫到场）

检疫机关应在物主到场下进行检疫。

第二十五条 （取样）

检疫机关可以检疫为目的进行取样。

第二十六条 （处理传染病患者）

当发现传染病患者或疑似传染病患者的人

时，检疫机关应遣返或隔离之，安排医学监视，并消毒患者待过的场所及使用过的东西。

第二十七条　（处理带有传播传染病危险的运输工具和货物）

检疫机关应对从传染病发生地区来的运输工具和货物以及染上传染病或发现可能传播传染病的媒介物的运输工具和货物进行相关的检疫处理。

第二十八条　（检疫不合格的物品处理）

对检疫不合格的动植物、动植物性产物以及其他物品，检疫机关应发给检疫处理通知单。

物主应按照检疫处理通知单的要求进行退货、宰杀、消毒、废弃、重新包装等相关检疫处理。

第二十九条　（垃圾处理）

停留在出入境地点或通过经济开放区的运输工具，如要丢弃可传播传染病的垃圾或污水，就要按照规定进行卫生处理后丢弃到所指定的地方。

第四章 制裁及申诉

第三十条　（制裁）

如犯本规定，应负行政责任，如，罚款、停止、没收等。

情节严重时，应负刑事责任。

第三十一条　（申诉及其处理）

如对经济开发区的检疫工作有意见，则可向中央边境检疫指导机关或相关机关提出申诉。接受申诉的机关应在30日之内进行了解和处理，并把结果通知申诉者。

多用途拖拉机“忠诚-122”

这种拖拉机可用于岗田、果园等各种农活。

技术参数

大小：	2 360×1 098×1 415mm
发动机功率：	12HP
发动机转速：	1 800 r/min
发动机重量：	175kg
耗油量：	180g(HP×h)
牵引力：	3.5 kN
载重量：	1.5t
最大爬坡度：	30°
最大重量：	800kg

朝鲜机械贸易总公司
地址： 朝鲜民主主义人民共和国
平壤市东大院区
电话： 850-2-18111-381-8102
传真： 850-2-381-4495
电子邮箱：kigyr@star-co.net.kp



No. 1882109